



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ק"ב ע"ב

תקונא שתין ותשעה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

דא יצחק, ובוֹחֵן לְבוֹת יְהוּ"ה (שם) דא יַעֲקֹב, לִית סְפִירָה דְלָא אֲתַגְלַגֵּל אָדָם עֲלָאָה, דְּאִיהוּ יו"ד ה"א וּא' ו' ה"א, כ"ח מ"ה חֲכָמָה וְדָאִי, בְּגִין לְצַרְפָּא וּלְלַבְנָא לְאָדָם דְּכָרָא בְּדִיוֹקְנִיה לְתַתָּא, וְאַצִּיל בֵּיה אֲצִילוּתִיה, וְכָל טָרְחָא דְלַעֲיָלָא לָא הוּהּ בְּאָדָם אֲלָא בְּגִין אֲצִילוּת דְּאָדָם דְּלַעֲיָלָא, דְּדָא בְּדָא תְלִיא.

תרגום לעברית

וּמִשּׁוּם זֶה יֵשׁ הֶבֶל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה עַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר יֵשׁ צְדִיקִים אֲשֶׁר מִגִּיעַ אֲלֵיהֶם כְּמַעֲשֵׂה הָרָשָׁעִים, זֶה אָדָם וְהֶבֶל, שֶׁזֶה חָטָא בְּמַחֲשָׁבָה וּבְמַעֲשֵׂה, וְזֶה חָטָא בְּמַחֲשָׁבָה וּבְמַעֲשֵׂה, בְּמַחֲשָׁבָה הִיא י', עָלֶיהָ נֶאֱמַר וַיִּנָּסוּ אוֹתֵי זֶה עֲשֶׂר פְּעָמִים, וּמִשּׁוּם זֶה, כְּשָׁבָא אָדָם בְּגִלְגּוּל בְּאַבְרָהָם, הִתְנַסָּה בּוֹ בַּעֲשָׂרָה נְסִיוֹנוֹת, וּמִשּׁוּם שֶׁחָטָא בְּמַעֲשֵׂה כְּשֶׁהִתְגַּלְגַּל בְּיִצְחָק, נִתְנַסָּה בְּמַעֲשֵׂה. בְּאַבְרָהָם נִתְנַסָּה בְּמַחֲשָׁבָה, וּבְיִצְחָק בְּמַעֲשֵׂה, יַעֲקֹב כּוֹלֵל אֶת שְׁנֵיהֶם. מִהֲצַד שֶׁל יִצְחָק קָרָא לוֹ יַעֲקֹב, וּמִצַּד שֶׁל אַבְרָהָם, שֵׁשׁ הִמְחִשָּׁבָה, קָרָא לוֹ יִשְׂרָאֵל, שֶׁהָאֵב הִתְגַּלְגַּל בְּאַבְרָהָם שֶׁהוּא לְיִמִּין, וְהָאֵם בְּיִצְחָק שֶׁהוּא לְשְׂמָאל, וַיַּעֲקֹב מִשּׁוּם שֶׁהוּא כּוֹלֵל אֶת שְׁנֵיהֶם, אֶת הָאֵב וְאֶת הָאֵם, נֶאֱמַר בּוֹ יִשְׂרָאֵל עָלָה בְּמַחֲשָׁבָה בְּכַתֵּר עֲלִיוֹן, שֶׁהוּא הִמְחִשָּׁבָה הַסְּתוּמָה, וּכְשָׁבָא אָדָם, הִצְטַרֵּף בְּאַבְרָהָם, וְהִתְפַּשְׁטוּ שְׂרָשָׁיו בְּאָרֶץ, וְסוּד הַדָּבָר - מִצָּרֶף לְכֶסֶף וְכוּר לְזָהָב. מִצָּרֶף לְכֶסֶף - זֶה אַבְרָהָם, וְכוּר

לְזָהָב - זֶה יִצְחָק, וּבֹחֵן לְבוֹת יְהוֹ"ה - זֶה יַעֲקֹב, אֵין סְפִירָה שְׁלֹא הִתְגַּלְגַּל אָדָם עָלָיו, שְׁהוּא יו"ד ה"א וא"ו ה"א, כ"ח מ"ה, חֲכָמָה וְדָאִי, כְּדִי לְצַרֵּף וּלְלַבֵּן אֶת הָאָדָם שְׁבָרָא בְדַמוּתוֹ לְמִטָּה וְהָאֲצִיל בּוֹ אֶת אֲצִילוּתוֹ, וְכָל הַטְרָחָה שְׁלֹמַעְלָה לֹא הִיָּתָה בְּאָדָם אֲלֹא בְּגִלְלֵי הָאֲצִילוּת שְׁלֹמַעְלָה, שְׁזֶה תְלוּי בְּזֶה.

טקסט התיקונים

אָמַר רַבִּי אֱלֶעָזָר אִם כֵּן מָאִי וַיָּשׁוּב לִימֵי עֲלֻמְיָו (איוב לג כה) (ובגין דא ישראל עלה במחשבה, אמר ליה מנלן דאברהם תמן במחשבה, אמר ליה לאו למגנא תקינו מארי מתניתין הרוצה להחכים ידרים דאיהי חכמה ואיהי מחשבה, באברהם אתלבן אדם, וביצחק אצטרף, ורזא דמלה מצרף לכסף וכור לזהב, מצרף לכסף דא אברהם, וכור לזהב דא יצחק, ובוחן לבות יהו"ה דא יעקב, והן כל אלה יפעל א"ל פעמים שלש עם גבר (שם כט), אמר ליה אם כן מאי וישוב לימי עלומיו).

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֱלֶעָזָר: אִם כֵּן, מָה זֶה וַיָּשׁוּב לִימֵי עֲלֻמְיָו, (ומשום זה ישראל עלה במחשבה, ' אמר לו, ' מנין לנו שאברהם שם במחשבה, ' אמר לו, ' לא לחנם תקנו בעלי המשנה הרוצה להחכים ידרים, שהיא חכמה והיא מחשבה, באברהם התלבן אדם, וביצחק הצטרף, וסוד הדבר מצרף לכסף וכור לזהב. מצרף לכסף זה אברהם, וכור לזהב זה יצחק, ובוחן לבות יהו"ה זה יעקב, והן כל אלה יפעל א"ל פעמים שלוש עם גבר. אמר לו, ' אם כן, מה זה וישוב לימי עלומיו, ').

טקסט התיקונים

אָמַר לִיָּה לְאִילָנָא דְהוּהָ קָשִׁישׁ יוֹמִין וְאֲתִיבְשׁוּ עֲנָפִין דִּילִיָּה, קָצִיצוּ לִיָּה וְאַצְמַח בְּשָׂרִשׁוֹי, דְּקָמוּ מִנִּיהָ עֲנָפִין חֲדָתִין כְּקֻדְמִיתָא, כְּגֻוְנָא דְהוּהָ בְּעוֹלָמוֹי, וְדָא אִיהוּ וַיָּשׁוּב לִימֵי עֲלֻמְיָו, וְדָא הוּהָ חֲלָמָא דְחָזָא נְבוּכַדְנֶצַּר בְּחֻלְמִיָּה, אִילָנָא רַבָּא וְתַקִּיף (דניאל ד

ט), ובסוף חלמיה הנה אמר (שם יא) גדו אילנא וקציצו ענפיה, ולבתר אמר (שם יב) ברם עקר שרשוהי בארעא שבוקו, ולית אילן הכא אלא אדם עלאה, דאתמר ביה (דברים כ יט) כי האדם עץ השדה, והאי אילנא קודשא בריה הוא אנטע ליה בכמה דרין ולא אצלח. עד דנטע ליה בארעא דישראל, וארכיב ליה בתלת אבהן ואצלח תמן, ובגין דא הן כל אלה יפעל א'ל פעמים שלש עם גבר, מיד דאצלח תמן ואחיד תמן, אתפשטו שרשוי על ארעא דאיהי שכנתא, ואסתלקו ענפוי בכל רקיעין, ובכל מרכבין דנשמתין ומלאכיא וחיוון ושרפים ואופנים, עד דאתחזר כקדמיתא (ס'א עד אין סוף), והא אוקמוה עץ החיים מהלך ת'ק שנה, (דניאל ד ט) רבא אילנא ותקיף ורומיה ימטי לשמיא, וחזותיה לסוף כל ארעא, תחותיה תטיל כל חיות ברא, ובענפוי ידורון צפרי שמיא, דאינון נשמתין קדישין, ומניה יתון כל בשרא.

תרגום לעברית

אמר לו: לאילן שהיה קשיש ימים והתיבשו ענפיו, קצצו אותו והצמיח בשרשיו, שקמו ממנו ענפים חדשים כבראשונה, כמו שהיה בעלומיו, וזהו וישוב לימי עלומיו, וזה היה החלום שראה נבוכדנצר בחלומו, עץ גדול ותקיף, ובסוף חלומו היה אמר גדו האילן וקציצו את ענפיו, ואחר אמר, ברם עקר שרשיו בארץ השאירו, ואין אילן כאן אלא אדם עליון, שנאמר בו כי האדם עץ השדה, ואת העץ הזה נטע הקדוש ברוך הוא בכמה דורות ולא הצליח. (עד שנטע אותו בארץ ישראל, והרכיב אותו בשלשת האבות והצליח שם, ומשום זה הן כל אלה יפעל א'ל פעמים שלוש עם גבר. מיד שהצליח שם ואחז שם, התפשטו שרשיו על הארץ, שהיא השכינה, והתעלו ענפים בכל הרקיעים ובכל המרכבות של הנשמות והמלאכים וחיות ושרפים ואופנים, עד שחזר כבראשונה (עד אין סוף), והרי פרשוה שעץ החיים מהלך ת'ק שנה, גדול האילן ותקיף ורומו מגיע לשמים, וחזותו לסוף כל הארץ, תחתיו תצלל כל חית הבר, ובענפיו ידורו צפרי השמים, שהם נשמות קדושות, וממנו יזון כל בשר.)

וְאֶרְכִּיב לִיָּה עַד אֶלֶף דּוֹר, כְּגֻוֹנָא דְשְׁכִינְתָּא דְאִיֵּהי סְלִיקַת לְאֶלֶף דּוֹר בְּעֶשֶׂר סְפִירָן, דְּבִהוֹן סְלִיקָא עֶשֶׂר זְמָנִין מְאָה, עַד דְּסְלִיקַת בְּהוֹן לְאֶלֶף דּוֹר, וּמִיד דְּאֶצְלַח אֵילָנָא בְּאַרְעָא נְחִית אֵילָנָא מְלַעִילָא, שְׁרָשׁוּי בְּאַרְעָא דְאִיֵּהי שְׁכִינְתָּא, וְאַתְרִבִּיאוּ תַּמָּן עֲנַפּוּי עַד אֵין סוּף, וְאַתְפְּשְׁטוּ בָּהּ שְׁרָשׁוּי עַד אֵין תְּכָלִית, בְּהֵוָה זְמָנָא אַתְרִבִּי אֵילָנָא כְּמִלְקֻדְמִין, הִדָּא הוּא דְכְּתִיב רַבָּא אֵילָנָא וְתִקְיָה וְרוּמִיָּה מְטִי לְשִׁמְיָא, וְחִזּוּתִיָּה לְסוּף כָּל אַרְעָא, וּמִנִּיָּה יִתְּזֵן כָּל בְּשָׂרָא, כָּל בְּנֵי אָדָם דְּלִתְתָּא, בְּהֵוָה זְמָנָא אַתְרִבִּי אֵילָנָא כְּמִלְקֻדְמִין, הִדָּא הוּא דְכְּתִיב רַבָּא אֵילָנָא וְתִקְיָה וְכוּ', חִיּוֹת בְּרָא אֱלִין חִיּוֹת הַקֹּדֶשׁ, צִפְרֵי שְׁמִיָּא אֱלִין נִשְׁמָתִין, וּמִנִּיָּה יִתְּזֵן כָּל בְּשָׂרָא לְתַתָּא. דְּבִזְמָנָא דְחָב אָדָם וְהוּא מְקַצֵּץ בְּנִטְיָעוֹת, כְּבִיכּוֹל כָּאֵלוּ אַעֲקֵר חֵיוֹן וּמִלְּאָכִים וּשְׂרָפִים וְאוֹפְנִים מֵאַתְרִיהוֹן, וְלֹא הָוָה מָאן דְּמִקְבֵּל צְלוּתִין, דְּאַתְמַר בְּהוֹן (קֹהֶלֶת י כ) כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיךְ אֶת הַקּוֹל, וּבְעַל הַכִּנּוֹפִים יִגִּיד דְּבַר, מֵאִי יִגִּיד דְּבַר, בְּצְלוּתִין וְזִכּוֹן דִּישְׁרָאֵל.

תרגום לעברית

וְהֶרְכִּיב אוֹתוֹ עַד אֶלֶף דּוֹר, כְּמוֹ שֶׁהִשְׁכִּינָה שְׁהִיא עוֹלָה לְאֶלֶף דּוֹר בְּעֶשֶׂר סְפִירוֹת, שְׁבָהֶם עוֹלָה עֶשֶׂר פְּעָמִים מְאָה, עַד שֶׁעוֹלָה בָּהֶם לְאֶלֶף דּוֹר, וּמִיד שֶׁהִצְלִיחַ הָאֵילָן בְּאַרְצוֹ, יָרַד הָאֵילָן מִלְּמַעְלָה, שְׁרָשׁוּי בְּאַרְצוֹ שְׁהִיא הִשְׁכִּינָה, וְהִתְגַּדְּלוּ שָׁם עֲנַפּוּי עַד אֵין סוּף, וְהִתְפְּשְׁטוּ בָּהּ שְׁרָשׁוּי עַד אֵין תְּכָלִית. בְּאוֹתוֹ זְמַן הִתְגַּדֵּל הָאֵילָן כְּמוֹ מִקְדָּם, זֶהוּ שְׁכָתוֹב גְּדוֹל הָאֵילָן וְתִקְיָה, וְרוּמוֹ מְגִיעַ לְשָׁמַיִם, וְחִזּוּתוֹ לְסוּף כָּל הָאֶרֶץ, וּמִמֶּנּוּ יִזּוֹן כָּל בְּשָׂר. כָּל בְּנֵי הָאָדָם שְׁלִמְטָה. בְּאוֹתוֹ זְמַן הִתְגַּדֵּל הָאֵילָן כְּמוֹ מִקְדָּם, זֶהוּ שְׁכָתוֹב גְּדוֹל הָאֵילָן וְתִקְיָה וְכוּ'. חֵית הַבֵּר אֵלוּ חִיּוֹת הַקֹּדֶשׁ, צִפְרֵי הַשָּׁמַיִם אֵלוּ הַנִּשְׁמוֹת, וּמִמֶּנּוּ יִזּוֹן כָּל בְּשָׂר לְמִטָּה, שְׁבִזְמַן שֶׁחָטָא אָדָם וְהָיָה מְקַצֵּץ בְּנִטְיָעוֹת, כְּבִיכּוֹל כָּאֵלוּ עֲקֵר חִיּוֹת

ומלאכים ושרפים ואופנים ממקומם, ולא היה מי שמקבל תפלות, שנאמר בהם כי עוף השמים יוליך את הקול ובעל כנפים יגיד דבר. מה זה יגיד דבר? בתפלות והזכיות של ישראל.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"ג ע"א) ♦

טקסט התיקונים

אמר ליה רבי אלעזר, בודאי עלאין ותתאין הוו תליין באדם קדמא, ולא למגנא אוקמוה מארי מתניתין, לעולם יראה האדם על עצמו כאלו כל העולם תלוי עליו, אבל בר נש דטרח עליה קודשא בריך הוא בגלגולא ולא אצליח באתריה, אעקר ליה מאתריה ושוי ליה באתר אחרא, ושני ליה אתר, ורזא דמלה

תרגום לעברית

אמר לו רבי אלעזר: בודאי שעליונים ותחתונים היו תלויים באדם הראשון, ולא לחנם פרשוה בעלי המשנה לעולם יראה האדם על עצמו כאלו כל העולם תלוי עליו, אבל אדם שטרח עליו הקדוש ברוך הוא בגלגול ולא הצליח במקומו, עוקר אותו ממקומו ושם אותו במקום אחר ומשנה לו מקום, וסוד הדבר - ועפר אחר יקח וטח את הבית, וזה שנוי מקום (כאן חסר). אם הצליח, מוטב, ואם לא הצליח, עוקר אותו משם ומרכיב אותו במקום אחר ומשנה את שמו, וזה שנוי השם. אם הצליח, מוטב, ואם לא הצליח, עוקר אותו משם, וזהו ונתץ את הבית את אבניו ואת עציו, ונוטע אותו במקום אחר, ומשנה מעשיו מכל מה שהיה בראשונה, ומכל הציורים שלו משנה פניו ותשליחהו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

